

АВСТРИЙСКАЯ ШКОЛА

2
выпуск

Eugen von BÖHM-BAWERK

CAPITAL AND INTEREST

Vol. II. Positive Theory of Capital

Vol. III. Further Essays on Capital and Interest

Libertarian press
South Holland, Illinois

АВСТРИЙСКАЯ ШКОЛА

2
выпуск

Ойген фон БЁМ-БАВЕРК

КАПИТАЛ И ПРОЦЕНТ

Том II. Позитивная теория капитала

Том III. Экскурсы



УДК 330(1-87)
ББК 65.01.3(4Гем)
Б45

Перевод с английского: В. Кошкин
(кроме 2-й книги 2-го тома)
Научный редактор: А. Куряев

Бёй-Баверк О. фон
Б45 Капитал и прибыль ; Т. 2 : Позитивная теория капитала ; Т. 3 : Экскурсы /
Ойген фон Бёй-Баверк ; пер. с англ. В. Кошкина под ред. А. В. Куряева. —
Челябинск: Социум, 2010. — 916 с.

ISBN 978-5-91603-028-0

Ойген фон Бёй-Баверк (1851—1914) — австрийский экономист и государственный деятель. Трижды был министром финансов Австро-Венгерской империи, назначался председателем Верховного апелляционного суда, избирался президентом Академии наук, являлся пожизненным членом верхней палаты парламента.

Настоящее издание включает в себя второй и третий тома главного теоретического труда автора «Капитал и процент» («Позитивная теория капитала» и «Экскурсы»). «Позитивная теория капитала» занимает особое место в истории экономической мысли. Ее появление ознаменовало собой завершение так называемой маржиналистской революции — перехода от классической политической экономии, основанной на трудовой теории ценности, к современной экономической теории, основанной на субъективной теории ценности. Вместе с дополнениями и экскурсами книга содержит полное изложение экономической теории. Бёй-Баверк интегрировал субъективистскую теорию ценности и цены (основы которой были заложены Карлом Менгером и затем развиты Фридрихом Визером) с разработанными им теориями капитала и процента. Сформулированная Бёй-Баверком знаменитая теория капитала как межвременной структуры промежуточных благ и окольных методов производства вместе с концепцией процента как временного предпочтения настоящих благ по сравнению с будущими в дальнейшем стала основой для теории экономических циклов, созданной учеником Бёй-Баверка Людвигом фон Мизесом и впоследствии развитой другими представителями австрийской школы, в частности Р. Штриглем и Ф. Хайеком.

УДК 330(1-87)
ББК 65.01.3(4Гем)

ISBN 978-5-91603-028-0



9 7 8 5 9 1 6 0 3 0 2 8 0

ISBN 978-5-91603-028-0

© ООО Издательство «Социум»,
перевод, 2010
© Издание на русском языке,
оформление, ООО Издательство
«Социум», 2010



Оглавление

От издательства	9
Предисловие к четвертому изданию	11
Предисловие к третьему изданию.....	13
Предисловие ко второму полутому	22
Из предисловия к первому изданию.....	23

ТОМ II. ПОЗИТИВНАЯ ТЕОРИЯ КАПИТАЛА

Введение	31
КНИГА I. ПОНЯТИЕ КАПИТАЛА И ЕГО ПРИРОДА	33
<i>Глава I.</i> Человек и природа — фундаментальные условия для производства материальных благ	35
<i>Глава II.</i> Природа капитала.....	44
<i>Глава III.</i> Полемика вокруг понятия «капитала»	51
1. Исторический обзор	51
2. Мое позитивное предложение	74
3. Критика других предложений.....	78
4. Выводы	122
<i>Глава IV.</i> Социальный капитал и частный капитал	129
КНИГА II. КАПИТАЛ КАК ОРУДИЕ ПРОИЗВОДСТВА.....	143
<i>Глава I.</i> Процесс капиталистического производства.....	148
<i>Глава II.</i> Важное параллельное явление, присущее окольным путям капиталистического производства	163
<i>Глава III.</i> Функции капитала в процессе производства	172
<i>Глава IV.</i> Теория образования капитала	180
КНИГА III. ЦЕННОСТЬ И ЦЕНА.....	205
Часть А. Ценность.....	205
<i>Глава I.</i> Два понятия ценности	207
<i>Глава II.</i> Сущность и происхождение субъективной ценности.....	215

<i>Глава III.</i> Величина ценности. Универсальный принцип.	
Закон предельной полезности.....	226
<i>Глава IV.</i> Величина ценности благ, которые можно приобрести в любом количестве	248
<i>Глава V.</i> Особенности ценности в случаях, когда возможно различное использование благ – потребительная ценность и субъективная меновая ценность.....	254
<i>Глава VI.</i> Ценность комплементарных благ.....	261
<i>Глава VII.</i> Ценность производственных благ и вообще благ «высших (отдаленных) порядков». Соотношение ценности и издержек....	270
<i>Глава VIII.</i> Ценность и тягостность труда.....	281
<i>Глава IX.</i> Резюме	287
Глава X. Психологическое послесловие к теории ценности.....	291
1. Гедонизм и теория ценности	291
2. Степень ценности и степень эмоции	307
3. Интеллектуальные требования, предъявляемые процессом оценки.....	315
Часть Б. Цена	321
<i>Глава I.</i> Задачи теории цены	323
<i>Глава II.</i> Основной закон образования цены	332
Введение	332
1. Образование цены при изолированном обмене	334
2. Определение цены при условии односторонней конкуренции покупателей	335
3. Определение цены при условии односторонней конкуренции продавцов	337
4. Определение цены при двусторонней конкуренции	338
<i>Глава III.</i> Отдельные факторы, определяющие цену.....	361
<i>Глава IV.</i> Закон издержек	377

КНИГА IV. ПРОЦЕНТ.....	389
<i>Глава I. Настоящее и будущее в экономике.....</i>	<i>391</i>
Введение.....	391
Первое основание	401
Второе основание.....	403
Третье основание	412
<i>Глава II. Происхождение процента.....</i>	<i>439</i>
1. Первый основной случай. Ссуда и процент по ссуде.....	439
2. Второй основной случай. Покупка и продуктивное использование благ отдаленных порядков: прибыль на капитал предпринимателя	451
3. Третий основной случай. Процент на блага длительного пользования.....	488
4. Выводы	505
5. Процент в социалистическом государстве.....	511
<i>Глава III. Ставка процента</i>	<i>518</i>
1. Ставка процента в одиночных сделках	518
2. Ставка процента в условиях рынка. Простейший вариант.....	523
3. Хорошо развитый рынок капитала	546

ТОМ II. ЭКСКУРСЫ

<i>Экскурс I. Дальнейшие разъяснения и доказательства правила более высокой производительности окольных путей капиталистического производства</i>	<i>573</i>
A. Объяснения.....	574
B. Доказательства.....	595
<i>Экскурс II. О количественном соотношении новых изобретений, сокращающих сложившийся до их появления период производства, и новых изобретений, удлиняющих сложившийся до их появления период производства</i>	<i>611</i>
<i>Экскурс III. О некоторых эпистемологических возражениях против моего тезиса о более высокой производительности более длинных окольных методов производства</i>	<i>625</i>
<i>Экскурс IV. О роли «разумного отбора» применительно к правилу большей производительности более продолжительных окольных методов производства.....</i>	<i>641</i>

<i>Экскурс V.</i> О том, тождественны ли «производство с большим капиталом на душу населения» и «производство более продолжительными окольными методами»	658
<i>Экскурс VI.</i> Ответ на возражения д-ра Роберта Мейера на мою критику теории эксплуатации	684
<i>Экскурс VII.</i> О теории ценности комплементарных благ (о теории вменения)	689
<i>Экскурс VIII.</i> О ценности средств производства и соотношение между ценностью и издержками	721
<i>Экскурс IX.</i> О месте отрицательной полезности труда в теории ценности	752
<i>Экскурс X.</i> Об «измеримости» чувств	763
<i>Экскурс XI.</i> О мотивированности экономических действий в настоящем будущими потребностями	781
<i>Экскурс XII.</i> О связи между «третьим основанием» более высокой оценки настоящих благ и двумя остальными основаниями	801
A. Борткевич	803
B. Ирвинг Фишер	820
1. Фишер: §4 и математическое приложение	820
2. Фишер: §5	830
3. Фишер: §6	839
4. Фишер: §7	844
5. Взгляды Фишера на причины более высокой оценки	850
<i>Экскурс XIII.</i> Об развитии идей учения о благах длительного пользования в рамках теории капитала. Критические гlosсы к теориям процента Касселя и Ландри	867
<i>Экскурс XIV.</i> О размере начального фонда, необходимого для обеспечения периода производства заданной продолжительности	893
Библиография	896
Именной указатель	905
Предметный указатель	910





От издательства

При жизни О. Бём-Баверка¹ его главное сочинение «Капитал и процент» вышло в трех изданиях, а в 1921 г. свет увидело четвертое, посмертное издание (без изменений). Первые три издания состояли из двух томов, имевших как общее название «Kapital und Kapitalzins», так и собственные названия «Geschichte und Kritik des Kapitalzins-Theorien» и «Positive Theorie des Kapitales». «Exkurse» впервые появились как приложения к третьему изданию второго тома (вышедшему в двух частях с разрывом в три года). Половина «Exkurse» была опубликована в 1909 г., вторая — в 1912-м. В 1921 г. было опубликовано окончательное четвертое издание «Капитала и процента» в трех отдельных томах, которые имели следующие названия:

Abteilung 1. «Geschichte und Kritik des Kapitalzins-Theorien»;

Abteilung 2. «Positive Theorie des Kapitales»: Band 1. «Buch I—IV»;

Abteilung 2. «Positive Theorie des Kapitales»: Band 2. «Exkurse» («Экскурсы»),

где Abteilung — отдел, Band — том, Buch — книга.

Первый перевод первых двух томов на английский, сделанный преподавателем политической экономии из Глазго Уильямом Смартом, появился 1890—1891 гг. В настоящее время стандартным считается перевод 1959 г. Джорджа Ханке (George D. Huncke) и Ганса Сенхольца (Hans F. Sennholz). Настоящий перевод выполнен с этого издания с использованием четвертого немецкого издания (Verlag Anton Hain K. G., Meisenheim/Glan, 1961); книга II «Позитивной теории капитала» переведена с немецкого по изданию 1961 г.

Русские переводы также имеют свою историю. Перевод второго издания первого тома появился в 1909 г. (пер. с нем. Л. И. Форберта под ред. и с предисл. М. И. Туган-Барановского). В 2008 г. издательство «Эксмо» перепечатало его (под ред. В. С. Автономова) в составе серии «Антология экономической мысли»². В начале 1990-х годов издательство «Прогресс» начало подготовку перевода «Позитивной теории капитала», и к началу 1992 г. книга фактически была готова к печати. Однако, к несчастью, издательству принадлежало огромное здание в центре Москвы. Неразумные действия директора издательства (гарантирование кредита на съемки некоего кинофильма, где обеспечением выступало занимаемое «Прогрессом» здание) привели к его банкротству. Нам удалось разыскать только четыре главы того перевода. Остальное пришлось переводить заново. Несомненно, задержка выхода русского перевода на 18 лет негативно сказалась на состоянии отечественной экономической науки.

* * *

Публикация «Позитивной теории капитала» в 1889 г. стала заметным событием в экономической науке. В последующие годы обсуждение проблем, затронутых в книге, вышло на первый план экономических дискуссий. Каждый экономист, писавший на темы капитала и процента, так или иначе реагировал на книгу Бём-Баверка. Высказывалось около 100 авторов, причем один из них посвятил разбору книги около 250 страниц (см. наст. изд., с. 15). Столь живая дискуссия потребовала от автора издать сначала второе, а затем и третье издания, а также привела к появлению «Экскурсов».

¹ Биографический очерк о О. Бём-Баверке, написанный Й. А. Шумпетером, см. в: *Бём-Баверк О. фон. Избранные труды о проценте, ценности и капитале*. М.: Эксмо, 2008. С. 9—45.

² См.: *Бём-Баверк О. фон. Избранные труды о проценте, ценности и капитале*. М.: Эксмо, 2008.

«Позитивная теория капитала» занимает особое место в истории экономической мысли. Ее появление ознаменовало собой завершение так называемой маржиналистской революции — перехода от классической политической экономии, основанной на трудовой теории ценности, к современной экономической теории, основанной на субъективной теории ценности. Вместе с дополнениями и экскурсами книга содержит полное изложение экономической теории. Бём-Баверк интегрировал субъективистскую теорию ценности и цены (основы которой были заложены Карлом Менгером и затем развиты Фридрихом Визером) с разработанными им теориями капитала и процента. Сформулированная Бём-Баверком знаменитая теория капитала как межвременной структуры промежуточных благ и окольных методов производства вместе с концепцией процента как временного предпочтения настоящих благ по сравнению с будущими в дальнейшем стала основой для теории экономических циклов, созданной учеником Бём-Баверка Людвигом фон Мизесом и впоследствии развитой другими представителями австрийской школы, в частности Р. Штринглем и Ф. Хайеком¹.

Хронология изданий

	КАПИТАЛ И ПРОЦЕНТ		
	ИСТОРИЯ И КРИТИКА ТЕОРИЙ ПРОЦЕНТА	ПОЗИТИВНАЯ ТЕОРИЯ КАПИТАЛА	ЭКСКУРСЫ
1884	Первое		
1889		Первое	
1890	английский перевод Смарта		
1891		английский перевод Смарта	
1900	Второе		
1902		Второе	
1909	Русский перевод		
		Половина третьего	Половина первого
			под одной обложкой
1912		Оставшаяся часть третьего	Оставшаяся часть первого
			под одной обложкой
1914	Третье		
1921 посмертное	Четвертое	Четвертое	Второе (названное «Четвертым»)
1959	Английский перевод Ханке и Сенхольца (Libertarian Press, South Holland, Illinois)		
2008	Второе издание русского перевода 1909 г. (М.: «Эксмо»)		
2010		Русский перевод (Челябинск: Социум)	

¹ См.: Мизес А. фон. Человеческая деятельность: Трактат по экономической теории. Челябинск: Социум, 2005; Хайек Ф. Цены и производство. Челябинск: Социум, 2008; Strigl R. Kapital und Produktion (русский перевод готовится к изданию); Уэрта де Сото Х. Деньги, банковский кредит и экономические циклы. Челябинск: Социум, 2008.